

香港特別行政區政府入境事務處
Immigration Department, the Government of
the Hong Kong Special Administrative Region
來港就讀申請表 (由申請人填寫)
Application for Entry for Study in Hong Kong
(to be completed by the applicant)



此欄由辦理機關處理
FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案條碼 Reference barcode

Sample

- 注意: (i) 有關申請手續及所需文件, 請參閱「來港就讀入境指南」[ID(C) 996]。
Note: Please read the 'Guidebook for Entry for Study in Hong Kong' [ID(E) 996] for the application procedures and documents required for the application.
(ii) 領取本表格無須繳費。This form is issued free of charge.
(iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.
(iv) ☐ 請在適當方格內填上「✓」號。☐ Please tick as appropriate.

警告: 根據香港法例, 任何人士如明知而故意申報失實或填報明知其為虛假或不相信為真實的資料, 即屬違法, 而該人所獲發的任何簽證/進入許可或獲准的逗留期限即告無效。
Warning: A person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong granted shall have no effect.

甲部 Part A: 申請來港就讀		請以繁體中文或簡體中文填寫資料		請確保資料與身份證和往來港澳通行證上的資料相符。	
1. 個人資料 Personal Particulars					
姓名 (中文) (如適用) Name in Chinese (if applicable)		陳大文		婚前姓氏 (如適用) Maiden surname (if applicable)	
姓 (英文) Surname in English		CHEN			
名 (英文) Given names in English		DAWEN			
別名 (如有) Alias (if any)					
性別 Sex	<input checked="" type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of birth	01 01 1990 日 dd 月 mm 年 yyyy	出生地點 Place of birth	BEIJING
國籍 Nationality	CHINESE	婚姻狀況 Marital status	<input checked="" type="checkbox"/> 未婚 Bachelor/Spinster <input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 離婚 Divorced <input type="checkbox"/> 分居 Separated <input type="checkbox"/> 喪偶 Widowed		
香港身份證號碼 (如有) Hong Kong identity card no. (if any)		僅適用於持有香港身份證的同学 ()		內地身份證號碼 (如有) Mainland identity card no. (if any) 123456789876543212	
旅行證件類別 Travel document type		此處可填寫【往來港澳通行證】或中國護照的相關資料。 若尚未申請任何旅遊證件者, 則毋須填寫此部分。			
簽發地點 Place of issue		年 yyyy			
電郵地址 (如有) E-mail address (if any)		chendawen@abc.com.cn			
聯絡電話號碼 Contact telephone no.		(86) 123 12345678		傳真號碼 (如有) Fax no. (if any)	
現時定居國家/地區 Country/Territory of domicile		BEIJING		申請人是否在定居國家/地區獲得永久居留身份? Has the applicant acquired permanent residence in his/her country/territory of domicile? <input checked="" type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No	
在定居國家/地區的居留時間 Length of residence in country/territory of domicile		20 年 year(s) 06 月 month(s)			
職業 Occupation		STUDENT		現時僱主的名稱 (如適用) Name of current employer (if applicable)	
現時僱主的地址 (如適用) Address of current employer (if applicable)		僅適用於現正工作的同学			
申請人是否現正在香港? Is the applicant currently staying in Hong Kong?					
<input checked="" type="checkbox"/> 是 Yes		獲准逗留至 Permitted to remain until 30 06 20XX 日 dd 月 mm 年 yyyy		在港身份 Status <input type="checkbox"/> 就業 <input type="checkbox"/> 居留/受養人 <input type="checkbox"/> 訪客 Visitor <input checked="" type="checkbox"/> 其他 Others STUDENT	
<input type="checkbox"/> 否 No		如申請人現正于香港, 請在「Yes」的位置上打勾並填寫相關資料 (包括獲批准逗留日期及在港身份)。 如申請人現非于香港, 請于「No」的位置打勾即可。			
如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。 Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.		在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true. 日期 30 April 20xx *申請人/父/母/合法監護人簽署 Date *Signature of applicant/parent/legal guardian			
		請于第1, 2, 3, 4頁簽名			

*16歲以下的申請人須由其父、母或合法監護人簽署。請將不適用者刪。
*If the applicant is under the age of 16, this application should be signed by his/her parent/legal guardian. Please delete the inapplicable one.

申請人請于每頁適當位置親筆簽名
並填寫日期, 電子輸入名字或電子
簽署將不獲接受。
*16歲或以下的申請人必須由家長
或合法監護人代為簽署。



1. 個人資料 (續) Personal Particulars (Continued)

現時住址 Present address

(請在界內填寫)
(please fill in within border)FLAT A, 16/F, ABC HOUSE, NO. 123 ABC STREET,
CHAOYANG DISTRICT, BEIJING 100022, CHINA固定住址 (如與上述不同)
Permanent address (if different from above)(請在界內填寫)
(please fill in within border)FLAT C, 5/F, CBA HOUSE, NO. 321 CBA STREET,
CHAOYANG DISTRICT, BEIJING 100022, CHINA

照片 Photograph

請在此處貼上近照一張
Affix one recent photograph here(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米
及不小於 50 乘 40 毫米)

請根據此處的指示附上一張彩色沖印近照。打印照片、電子照片或黑白照片將不獲接受。

2. 擬來港就讀時間 Proposed Stay in Hong Kong for Study

擬抵港日期
Proposed date of entry擬在港逗留時間
Proposed duration of stay

3. 申請來港居留的隨行受養人 (配偶及 18 歲以下未婚及受養子女) (如適用)

Accompanying Dependant
如有需要，請影印或從
請為每名受養人註

申請人的留港時間應根據錄取通知書填寫。

建議全日制申請人不要過早入境香港；若須辦理學生注册或參與大學迎新活動，申請人可於開學前兩週內抵港。

兼讀或就讀短期課程的申請人須遵照入境事務处在簽證標籤上所批發的入境時間和在港逗留時間，并于香港大學完成課程后立即離開香港和返回中國。

姓 (英文)
() Surname in English
名 (英文)
Given names in English姓名 (中文) (如適用)
Name in Chinese (if applicable)性別 ☐ 男 ☐ 女
Sex Male Female關係
Relationship婚姻狀況
Marital status國籍
Nationality

旅行證件類別 Travel document type 旅行證件號碼 Travel document no. 內地身份證號碼 (如有) Mainland identity card no. (if any)

如現正在香港 (請註明) If currently staying in Hong Kong (please specify)

獲准逗留至

在港身份 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐獲准逗留至
Permitted to remain until 日 dd 月 mm香港身份證號碼 (如有)
Hong Kong identity card no. (if any)現時定居國家/地區
Country/Territory of domicile 受養人
Has the dependant his/her# 姓 (英文)
() Surname in English
名 (英文)
Given names in English姓名 (中文) (如適用)
Name in Chinese (if applicable)性別 ☐ 男 ☐ 女 出生日期
Sex Male Female Date of birth 日 dd 月 mm 年 yyyy出生地點
Place of birth國籍
Nationality關係
Relationship婚姻狀況
Marital status

旅行證件類別 Travel document type 旅行證件號碼 Travel document no. 內地身份證號碼 (如有) Mainland identity card no. (if any)

如現正在香港 (請註明) If currently staying in Hong Kong (please specify)

獲准逗留至

在港身份 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
Status Student Employment Residence Visitor Others獲准逗留至
Permitted to remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy香港身份證號碼 (如有)
Hong Kong identity card no. (if any)現時定居國家/地區
Country/Territory of domicile 受養人是否在定居國家/地區獲得永久居留身份?
Has the dependant acquired permanent residence in his/her country/territory of domicile? ☐ 是 ☐ 否如本表格為影印本或從互聯網下載，
請填寫此欄。

在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。

The information given on this page is correct, complete and true.

日期
Date

30 April 20xx

*申請人/父/母/合法監護人簽署
*Signature of applicant/parent/legal guardian

loaded copy of this page if necessary.

i)....

照片 Photograph

請在此處貼上近照一張
Affix one recent photograph here(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米
及不小於 50 乘 40 毫米)(Photograph should not be
larger than 55mm x 45mm
and not smaller than 50mm x 40mm)理 For official use only)
barcode

照片 Photograph

請在此處貼上近照一張
Affix one recent photograph here(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米
及不小於 50 乘 40 毫米)(Photograph should not be
larger than 55mm x 45mm
and not smaller than 50mm x 40mm)(此欄由辦理機關處理 For official use only)
檔案條碼 Reference barcode

4. 申請人擬在港就讀的資料 Information of Applicant's Proposed Study in Hong Kong

在港就讀學校的名稱及地址 Name and address of school in Hong Kong

THE UNIVERSITY OF HONG KONG, POKFULAM, HONG KONG

在港入讀的年級／修讀的課程 Class/Course to be attended in Hong Kong

Bachelor of Arts

請參閱香港大學录取通知书，并确保资料与录取通知书上的资料相符。

5. 學歷／專業資格（按獲取資格的日期序列出） Education/Professional Qualifications (in chronological order)

曾就讀的學校／學院／大學／其他教育機構名稱 Name of school/college/university/other education institution	主修科目 Major subject	獲頒發的學位／資格 Degree/Qualification obtained	就讀日期 Period of study	
			由（月／年） From (mm/yy)	至（月／年） To (mm/yy)
請列出申請人現正就讀或曾就讀的院校名稱和相关资料。				

6. 申請人預計在港的生活開支 Applicant's Estimated Cost of Living in Hong Kong

事項 Item	費用（港幣）Cost (HK\$)	簡述（如適用）Brief description (if applicable)
(i) 學費（每學年）School fee (each academic year)		
(ii) 住宿（每月）Accommodation (each month)		
<input type="checkbox"/> 宿舍 residential hall <input type="checkbox"/> 租住樓宇 rented flat <input type="checkbox"/> 與親人居住 lives with relative		申請人需要估計并填写在港期間的日常開支和生活費用。
(iii) 交通費及膳食費（每月約數） Costs of transport and meal (approximately each month)		如有需要，可參考香港大學學生發展及資源中心(CEDARS)出版的 <i>HKU Preparatory Guide for Non-local Students</i> （預備指南）。詳程請參考以下連結： http://cedars.hku.hk/publication.php
(iv) 其他（每月）Others (each month)		
(v) 總計 Total :		

7. 申請人的經濟狀況 Financial Situation of Applicant

事項 Item	金額（港幣）Amount (HK\$)	簡述（如適用）Brief description (if applicable)
(i) 存款 Deposit	請根據實際狀況填寫此部分，并提供財政證明文件。如申請人有財政資助人，請在來港就讀簽證保證表格（ <i>Student Visa Sponsorship Application - For Entry for Study in Hong Kong</i> ）的第四頁中填寫相关资料，并提交申請人的財政資助人常住人口登記影印本。	Applicant's saving
(ii) 入息 Income		Applicant's financial support (e.g. financial aid, scholarships, grant loans etc.)
(iii) 其他（請簡述）Others (please describe)		Parent/guardian's financial support

8. 曾在港修讀短期課程的資料

Information on Previous Short-term Studies in Hong Kong

在緊接本申請前的十二個月內，申請人是否曾在港修讀由擁有學位頒授權的香港高等教育院校開辦的短期課程？

Has the applicant ever taken any short-term studies before the submission of this application? 如申請人在此申請前的十二個月內曾于香港就讀由香港高等院校開辦的短期課程，請在“Yes”的位置上打勾并填寫相关资料（包括課程名稱、院校名稱及修讀日期）。

☒ 是 Yes (請提供該短期課程的名稱、修讀學校及修讀日期)
 (please provide the name, school and period of such short-term studies)

☐ 否 No 如申請人在此申請前的十二個月內沒有在香港就讀任何短期課程，請于“No”的位置打勾即可。

如本表格為影印本或從互聯網下載，請填寫此欄。

在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。

The information given on this page is correct, complete and true.

Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.

 日期 30 April 20xx *申請人／父／母／合法監護人簽署
 Date *Signature of applicant/parent/legal guardian

請于第1, 2, 3, 4頁簽名



9. 申請人／父／母／合法監護人的聲明 Declaration of Applicant/Parent/Legal Guardian

本申請表甲部第1項內的申請人須填寫本項，如申請人為16歲以下的兒童（兒童申請人），須由其父、母或合法監護人簽署。

The applicant in item 1 of Part A of this application form is required to complete this item. If the applicant is a child under the age of 16 (child applicant), this application should be signed by his/her parent/legal guardian.

本人向香港特別行政區入境事務處遞交本申請，謹此作出以下聲明：

In submitting this application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region, I hereby make the following declaration:

***以下三題均需回答，請于適當的位置打勾；
*請將不適用者刪去**

請二選其一，并于適當的位置打勾

☐

*本人／兒童申請人從沒有更改姓名。

*I/The child applicant have/has not changed my/his/her name before.

☒

*本人／兒童申請人曾經更改姓名。

*I/The child applicant have/has changed my/his/her name.

陳少文

如申請人曾更改姓名，請以繁體或簡體中文填寫曾用名。另外，申請人必須提供正式文件或官方文件證明曾用名（例如常住人口登記）。

請二選其一，并于適當的位置打勾

☒

*本人／兒童申請人從未被拒絕入境／遞解／遣送或要求離開香港。

*I/The child applicant have/has never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong.

☐

*本人／兒童申請人曾被拒絕入境／遞解／遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下：

*I/The child applicant have/has previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:

如申請人曾被拒絕入境／遞解／遣返或要求離開香港，請在此填寫相關資料（包括日期及詳細資料）

請二選其一，并于適當的位置打勾

☒

*本人／兒童申請人從未被拒絕簽發簽證／進入許可入境香港。

*I/The child applicant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong.

☐

*本人／兒童申請人曾被拒絕簽發簽證／進入許可入境香港。有關的日期及詳細資料如下：

*I/The child applicant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows:

如申請人曾被拒絕簽發簽證／進入許可入境香港，請在此填寫相關資料（包括日期及詳細資料）

(ii) 本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。

I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.

(iii) 本人同意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關（包括在香港特別行政區境內或境外的）提供 *本人／兒童申請人的資料。

I consent to releasing *my/the child applicant's information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of this application.

(iv) 本人授權所有公營及私營機構（包括在香港特別行政區境內或境外的）向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何記錄或資料。

I authorise all public and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department of the HKSAR may require for the processing of this application.

(v) 本人同意可將本申請表內各項資料提供予各政府部門（包括稅務局）及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構（包括強制性公積金計劃管理局）以作核對用途。

I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public or private organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.

(vi) 本人明白任何人為本申請的目的而言，明知而故意申報失實或填報其明知為虛假或不相信為真實的資料，根據香港法例即屬違法，可被檢控及於其後被遣離香港。本申請可被拒絕，而任何已向申請人及受養人簽發、或已審核批准簽發的入境簽證／進入許可／延期逗留，或任何已施加於申請人及受養人的逗留條件，均可被宣告為無效。

I understand that any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the purpose of this application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This application may be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and his/her dependants and any conditions of stay so imposed on him/her and his/her dependants may become null and void.

(vii) 本人明白如 *本人／兒童申請人獲批准在港就讀，*本人／兒童申請人只可在經批准的指定院校修讀指定課程。除非事先獲得入境事務處的批准，否則 *本人／兒童申請人不得轉換院校及課程，亦不得接受有薪或無薪的僱傭工作。

I understand that the permission given to *me/the child applicant to remain in Hong Kong for study will be subject to the condition that *I/the child applicant shall only take up a specified course at the specified educational institution as may be approved. Unless prior permission is obtained from the Immigration Department, change of educational institution/course or taking employment, whether paid or unpaid, are not allowed.

(viii) 本人明白 *本人／兒童申請人必須備有足夠資金以支付在港就讀期間的一切費用及開支。

I understand that *I/the child applicant am/is required to have adequate funds to cover all the expenses and expenditure throughout the period of study in Hong Kong.

(ix) *本人代表本部第3項內的所有隨行受養人遞交以本人的受養人身份來港居留的申請。有關申請載於本申請表乙部。本人承諾擔任本申請表內各受養人的保證人，負責在其獲准逗留香港期間的一切費用及開支。本人亦承諾倘受養人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時仍未離港，本人願意承擔責任，將受養人遣返（填上原居地）。

*I submit on behalf of all the accompanying dependant(s) of item 3 in this Part their application(s) for residence in Hong Kong as my dependant(s) which are set out in Part B of this application form. I undertake that I will be the sponsor responsible for all the expenses and expenditure of the accompanying dependant(s) of this application while he/she is allowed to remain in Hong Kong. I also undertake to assume responsibility for the dependant(s)' repatriation to (insert place of domicile) if at the expiry of limit of stay granted by the Director of Immigration, the accompanying dependant(s) fails to leave Hong Kong.

(x) *如 *本人／兒童申請人的進入許可獲得批准，*本人／兒童申請人將會向內地有關部門申辦因私往來港澳通行證（通行證）及有關的赴港簽注以來港就讀。本人明白 *本人／兒童申請人來港前應把發給 *本人／兒童申請人的進入許可標籤貼在具有相關赴港簽注的通行證上，才可來港就讀。倘若 *本人／兒童申請人持有具相關赴港簽注的通行證為電子通行證，則須於辦理入境手續時一併出示簽發予 *本人／兒童申請人的進入許可標籤。如 *本人／兒童申請人持其他旅行證件，*本人／兒童申請人將會被拒入境。

*Should this application for an entry permit be successful, *I/the child applicant will apply for an Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao (EEP) and the relevant exit permission from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong for study. I understand that an entry permit granted to *me/the child applicant is to be affixed onto an EEP with the relevant exit permission prior to *my/the child applicant's arrival in Hong Kong for study. In case *my/the child applicant's EEP bearing the relevant exit permission is an electronic EEP, *I/the child applicant should present it together with the entry permit granted to *me/the child applicant for immigration arrival clearance. Should *I/the child applicant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child applicant will be refused entry to Hong Kong.

(xi) 就本人所知所信，本申請表內甲部所填報的各項資料均為正確、完備和真實。

All information given in Part A of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

日期
Date

30 April 20xx

*申請人簽署 或 *父／母／合法監護人姓名及簽署

*Signature of applicant or Name and signature of parent/legal guardian

請于第1, 2, 3, 4頁簽名

* 請將不適用者刪去。 Please delete where inappropriate.

^ 只適用於在申請表內列有受養人的申請人。請將不適用者刪去。

Only applicable to applicants who have accompanying dependants in the application. Please delete where inappropriate.

* 只適用於內地的中國居民，包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港就讀。請將不適用者刪去。

Only applicable to the Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who are applying for entry to Hong Kong for study. Please delete where inappropriate.



乙部 Part B: 申請以受養人身份來港居留 (如適用) Application for Residence as Dependants (if applicable)

本申請表甲部第3項內的所有隨行受養人均須個別填寫本部分, 如有需要, 請影印或從互聯網額外下載本頁繼續填寫。16歲以下的受養人(兒童受養人)須由其父、母或合法監護人簽署。

All accompanying dependants in item 3 of Part A of this application form are required to complete this Part individually. Please continue to complete on a photocopy or an additional downloaded copy of this page if necessary. If the dependant is a child under the age of 16 (child dependant), this application should be signed by his/her parent/legal guardian.

1. 受養人()# Dependant ()#

(# 請填寫相符於本申請表甲部第3項給予有關受養人的編號。Please fill in the serial number which corresponds to the number assigned to the dependant in item 3 of Part A in this application form)

姓名(中文)(如適用)

Name in Chinese (if applicable)

婚前姓氏(如適用)

Maiden surname (if applicable)

姓(英文)

Surname in English

名(英文)

Given names in English

2. 受養人/父/母/合法監護人的聲明 Declaration of Dependant/Parent/Legal Guardian

本人向香港特別行政區入境事務處遞交本申請以受養人身份來港居留, 謹此作出以下聲明:

In submitting this application for residence as a dependant to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:

- (i) (a) ☐ *本人/兒童受養人從沒有更改姓名。
*I/The child dependant have/has not changed my/his/her name before.
- ☐ *本人/兒童受養人曾經更改姓名。曾用之姓名如下:
*I/The child dependant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before:
- (b) ☐ *本人/兒童受養人從未被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。
*I/The child dependant have/has never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong.
- ☐ *本人/兒童受養人曾被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下:
*I/The child dependant have/has previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
- (c) ☐ *本人/兒童受養人從未被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港。
*I/The child dependant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong.
- ☐ *本人/兒童受養人曾被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港。有關的日期及詳細資料如下:
*I/The child dependant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
- (ii) 本人授權(保證人姓名-本申請表甲部第3項)向入境事務處遞交本申請。
I authorise (sponsor's name - apply the Immigration Department of the HKSAR) to submit this application to
- (iii) 本人同意為處理本申請個案而向入境事務處提供有關資料。
I consent to the making of any enquiry to the Immigration Department of the HKSAR, for the processing of this application.
- (iv) 本人同意為處理本申請個案而向入境事務處提供有關資料。
I consent to releasing *my/the child dependant's information to the Immigration Department of the HKSAR, for the processing of this application.
- (v) 本人授權所有公營及私營機構(包括政府部門、公營機構、私營機構、學術機構、專業機構、非牟利機構、慈善機構、宗教機構、社會服務機構、醫療機構、教育機構、文化機構、體育機構、傳媒機構、出版機構、廣播機構、通訊機構、金融機構、保險機構、證券機構、期貨機構、投資機構、信託機構、法律機構、會計機構、諮詢機構、培訓機構、研究機構、發展機構、創新機構、創業機構、風險投資機構、天使投資機構、風險資本機構、私人股本機構、私募股權機構、風險投資機構、天使投資機構、風險資本機構、私人股本機構、私募股權機構)向入境事務處提供有關資料。
I authorise all public and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department of the HKSAR may require for the processing of this application.
- (vi) 本人同意可將本申請表內各項資料提供予各政府部門(包括稅務局)及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構(包括強制性公積金計劃管理局)以作核對用途。
I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public or private organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
- (vii) 本人明白如 *本人/兒童受養人(以就讀身份來港人士的受養人)獲批准以受養人身份來港居留, 除非事先獲得入境事務處的批准, 否則 *本人/兒童受養人不得接受有薪或無薪的僱傭工作; 或不得開辦或參與任何業務。
I understand that permission given to *me/the child dependant (the dependant of the person who has been admitted into Hong Kong to study) to land in Hong Kong to take up residence as dependant will be subject to the conditions of stay that *I/the child dependant shall not take any employment whether paid or unpaid; or establish or join in any business unless prior permission is obtained from the Immigration Department.
- (viii) *如 *本人/兒童受養人的進入許可獲得批准, *本人/兒童受養人將會向內地有關部門申辦因私往來港澳通行證(通行證)及有關的赴港簽注以來港居留。本人明白 *本人/兒童受養人來港前應把發給 *本人/兒童受養人的進入許可標籤貼在具有相關赴港簽注的通行證上, 才可來港居留。倘若 *本人/兒童受養人持有具相關赴港簽注的通行證為電子通行證, 則須於辦理入境手續時一併出示簽發予 *本人/兒童受養人的進入許可標籤。如 *本人/兒童受養人持其他旅行證件, *本人/兒童受養人將會被拒入境。
*Should this application for an entry permit be successful, *I/the child dependant will apply for an Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao (EET) and the relevant exit permission from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong to take up residence. I understand that an entry permit granted to *me/the child dependant is to be affixed onto an EET with the relevant exit permission prior to *my/the child dependant's arrival in Hong Kong for residence. In case *my/the child dependant's EET bearing the relevant exit permission is an electronic EET, *I/the child dependant should present it together with the entry permit granted to *me/the child dependant for immigration arrival clearance. Should *I/ the child dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child dependant will be refused entry to Hong Kong.
- (ix) 就本人所知所信, 本申請表內甲部第3項關於 *本人/兒童受養人及上述乙部所填報的所有資料均為正確、完備和真實。
All information given in item 3 of Part A concerning *me/the child dependant and all information given in Part B above of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

日期

Date

*受養人簽署 或 父/母/合法監護人姓名及簽署

*Signature of dependant or Name and signature of parent/legal guardian

* 請將不適用者刪去。 Please delete where inappropriate.

* 只適用於內地的中國居民, 包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港居留。請將不適用者刪去。

Only applicable to the Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who are applying for entry to Hong Kong for residence. Please delete where inappropriate.



乙部 Part B: 申請以受養人身份來港居留 (如適用) Application for Residence as Dependants (if applicable)

本申請表甲部第3項內的所有隨行受養人均須個別填寫本部分, 如有需要, 請影印或從互聯網額外下載本頁繼續填寫。16歲以下的受養人(兒童受養人)須由其父、母或合法監護人簽署。
All accompanying dependants in item 3 of Part A of this application form are required to complete this Part individually. Please continue to complete on a photocopy or an additional downloaded copy of this page if necessary. If the dependant is a child under the age of 16 (child dependant), this application should be signed by his/her parent/legal guardian.

1. 受養人()# Dependant ()#
(# 請填寫相符於本申請表甲部第3項給予有關受養人的編號。Please fill in the serial number which corresponds to the number assigned to the dependant in item 3 of Part A in this application form)

姓名(中文)(如適用) 婚前姓氏(如適用)
Name in Chinese (if applicable) Maiden surname (if applicable)

姓(英文)
Surname in English

名(英文)
Given names in English

2. 受養人/父/母/合法監護人的聲明 Declaration of Dependant/Parent/Legal Guardian

本人向香港特別行政區入境事務處遞交本申請以受養人身份來港居留, 謹此作出以下聲明:
In submitting this application for residence as a dependant to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:

(i) (a) ☐ *本人/兒童受養人從沒有更改姓名。
*I/The child dependant have/has not changed my/his/her name before.
☐ *本人/兒童受養人曾經更改姓名。曾用之姓名如下:
*I/The child dependant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before:

(b) ☐ *本人/兒童受養人從未被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。
*I/The child dependant have/has never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong.
☐ *本人/兒童受養人曾被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下:
*I/The child dependant have/has previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:

(c) ☐ *本人/兒童受養人從未被拒絕簽發簽證/進入許可入境香港。
*I/The child dependant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong.
☐ *本人/兒童受養人曾被拒絕簽發簽證/進入許可入境香港。有關的日期及詳細資料如下:
*I/The child dependant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows:

(ii) 本人授權(保證人姓名-本申請表甲部第3項)向入境事務處遞交本申請。
I authorise (sponsor's name - apply in item 3 of Part A) to submit this application to the Immigration Department of the HKSAR.

(iii) 本人同意為處理本申請個案而向入境事務處提供有關資料。
I consent to the making of any enquiry to the Immigration Department of the HKSAR for the processing of this application.

(iv) 本人同意為處理本申請個案而向入境事務處提供有關資料。
I consent to releasing *my/the child dependant's information to the Immigration Department of the HKSAR, for the processing of this application.

(v) 本人授權所有公營及私營機構(包括政府部門、公營機構、私營機構、或資料)向入境事務處提供有關資料。
I authorise all public and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department of the HKSAR may require for the processing of this application.

(vi) 本人同意將本申請表內各項資料提供予各政府部門(包括稅務局)及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構(包括強制性公積金計劃管理局)以作核對用途。
I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public or private organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.

(vii) 本人明白如 *本人/兒童受養人(以就讀身份來港人士的受養人)獲批准以受養人身份來港居留, 除非事先獲得入境事務處的批准, 否則 *本人/兒童受養人不得接受有薪或無薪的僱傭工作; 或不得開辦或參與任何業務。
I understand that permission given to *me/the child dependant (the dependant of the person who has been admitted into Hong Kong to study) to land in Hong Kong to take up residence as dependant will be subject to the conditions of stay that *I/the child dependant shall not take any employment whether paid or unpaid; or establish or join in any business unless prior permission is obtained from the Immigration Department.

(viii) *如 *本人/兒童受養人的進入許可獲得批准, *本人/兒童受養人將會向內地有關部門申辦因私往來港澳通行證(通行證)及有關的赴港簽注以來港居留。本人明白 *本人/兒童受養人來港前應把發給 *本人/兒童受養人的進入許可標籤貼在具有相關赴港簽注的通行證上, 才可來港居留。倘若 *本人/兒童受養人持有具相關赴港簽注的通行證為電子通行證, 則須於辦理入境手續時一併出示簽發予 *本人/兒童受養人的進入許可標籤。如 *本人/兒童受養人持其他旅行證件, *本人/兒童受養人將會被拒入境。
*Should this application for an entry permit be successful, *I/the child dependant will apply for an Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao (EEP) and the relevant exit permission from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong to take up residence. I understand that an entry permit granted to *me/the child dependant is to be affixed onto an EEP with the relevant exit permission prior to *my/the child dependant's arrival in Hong Kong for residence. In case *my/the child dependant's EEP bearing the relevant exit permission is an electronic EEP, *I/the child dependant should present it together with the entry permit granted to *me/the child dependant for immigration arrival clearance. Should *I/ the child dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child dependant will be refused entry to Hong Kong.

(ix) 就本人所知所信, 本申請表內甲部第3項關於 *本人/兒童受養人及上述乙部所填報的所有資料均為正確、完備和真實。
All information given in item 3 of Part A concerning *me/the child dependant and all information given in Part B above of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

日期 Date *受養人簽署 或 父/母/合法監護人姓名及簽署
*Signature of dependant or Name and signature of parent/legal guardian

* 請將不適用者刪去。 Please delete where inappropriate.
* 只適用於內地的中國居民, 包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港居留。請將不適用者刪去。
Only applicable to the Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who are applying for entry to Hong Kong for residence. Please delete where inappropriate.

乙部不适用

香港大学不会处理和保证任何受养人的签证申请。

如有需要, 申请人请自行行为受养人分开安排签证。

请到入境处网站的受养人来港居留入境指南参考有关资料:

<https://www.immd.gov.hk/eng/forms/forms/id997.html>



收集個人資料的目的 Statement of Purpose

1

收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料，入境事務處會用作下列一項或多項的用途：

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

1. 辦理你的申請；
to process your application;
2. 實施／執行《入境條例》（第 115 章）及《入境事務隊條例》（第 331 章）的有關條文規定，以及履行入境管制職務，藉此協助其他政府決策局和部門執行其他法例和規例；
to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時，把你的資料供作核對用途；
to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
4. 供作統計及研究用途，但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供；以及
for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。
any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料，本處或許不能辦理你的申請，或無從翻查或不能正確地辨別有關紀錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

2

資料轉交的類別 Classes of Transferees



為了執行上述的目的，你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

3

查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 原則，你有權查閱及改正個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後，索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料，包括查閱或改正，可向下列人員提出：

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

➤ 內地的中國居民 For Chinese resident of the Mainland

香港灣仔告士打道七號
入境事務大樓
總入境事務主任（優秀人才及內地居民）
電話：(852) 2294 2050

Chief Immigration Officer (Quality Migrants and Mainland Residents)
Immigration Tower, 7 Gloucester Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2294 2050

➤ 外籍人士、現居於海外的中國護照持有人、台灣居民、澳門居民或無國籍人士

For foreign national, holder of People's Republic of China passport living overseas, Taiwan resident, Macao resident or stateless person

香港灣仔告士打道七號
入境事務大樓
總入境事務主任（其他簽證及入境許可）
電話：(852) 2829 3223

Chief Immigration Officer (Other Visas and Permits)
Immigration Tower, 7 Gloucester Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2829 3223

4

一般查詢 General Enquiries



有關申請的一般查詢，請透過以下方式與本處聯絡：

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111
傳真 Fax: (852) 2877 7711
電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk
網址 Website: www.immd.gov.hk